

UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
FACULTATEA DE TEOLOGIE ORTODOXĂ
CENTRUL DE STUDII ECUMENICE ȘI INTERRELIGIOASE

Prof. Dr. Konstantin Nikolakopoulos

STUDII DE TEOLOGIE BIBLICĂ

ERMINEUTICA ORTODOXĂ ȘI CEA OCCIDENTALĂ

SEMNIFICAȚIA NOȚIUNILOR IMNOLOGICE ALE NOULUI TESTAMENT

Traducere de Pr. Prof. Dr. Ioan Vasile Leb
și Drd. Ilie Ursa

Tipărit cu binecuvântarea Înaltpreasfințitului Părinte
Bartolomeu,
Arhiepiscopul Vadului, Feleacului și Clujului și
Mitropolit al Clujului, Albei, Crișanei și Maramureșului

Editura Renașterea
Cluj-Napoca, 2008

CUPRINS

<i>Nota traducătorilor</i>	7
Pr. Ioan Chirilă, Cântul / armonia mărturiei alitheiice	9
Observații introductive cu privire la terminologie	21
0.1. Despre noțiunile de „exegeză” și „interpretare”.....	21
0.2. Termenul „ermineutică”.....	23
I. Principiile de bază și premisele ermineuticii ortodoxe	25
1.1. Caracterul eclesial al ermineuticii ortodoxe.....	25
1.2. Dimensiunea pneumatică a Sfintei Scripturi.....	27
1.3. Persoana exegetului ca premisă a interpretării.....	29
1.4. Caracterul bisericesc—liturgic al exegezei.....	33
1.5. Aserțiunile ermineutice ale tradiției în exegeza patristică.....	34
1.6. Interpretarea filologico-istorică și cea alegorico-tipologică în Biserica Veche.....	39
II. Ermineutica și exegeza în Bisericile din apus	49
2.1. Interpretarea Scripturii în Evul Mediu:.....	49
2.2. Interpretarea biblică reformatoare și postreformatoare (secolele al XVI-lea – al XVIII-lea).....	53
2.3. Formarea metodei istorico-critice în secolul al XIX-lea.....	60
2.4. Metoda istorico-critică în ermineutica biblică: principii de bază.....	65
2.5. Inventarii în secolul al XX-lea – receptarea lor în exegeza romano-catolică.....	68
2.6. Probleme deschise din perspectiva teologiei occidentale.....	77
2.7. Consecințe exegetice ale metodei aplicate.....	81

III. Răsărit și apus: antiteză sau sinteză?	84
3.1. Conceptul științific diferențiat în contextul teologic.	84
3.2. Compararea metodicii occidentale cu cea răsăriteană	86
3.2.1 Reticențe reciproce din partea teologilor occidentali și răsăriteni	107
3.2.2. Cele două ermineutici într-o perspectivă sintetică	112
3.3 Apreciere finală	115
Semnificația noțiunilor immnologice ale Noului Testament.	
Considerații referitoare la cultul ortodox	119
I. Noul Testament și Biserica primară	119
I.1. Preliminarii/ Considerații introductive	119
I.2. Noul Testament și aspectele sale immnologice și liturgice	126
I.3. Terminologia paulină	131
I.3.1. Psalmos – ψαλμός	142
I.3.1.1. Aspecte etimologice si literare	142
I.3.1.2. Domeniul creștin	154
I.3.2. Imnos - „Ύμνος”	162
I.3.2.1. Aspecte etimologice și literare	162
I.3.2.2. În domeniul creștin	170
I.3.3. Odele duhovnicești - Πνευματική ᾠδή	177
I.3.3.1. Aspecte etimologice și literare	177
I.3.3.2 Domeniul creștin	186